

Spagnolo

1 disminución doble (pasar 1 p.sin tejer, tejer 2 p juntos d., pasar el punto s
1 disminución simple (pasar 1 p.sin tejer, tejer 1 p.derecho, pasar el p.sin te
1 p d retorcido
1 p deslizado, 1 revés
1 p r retorcido
1 p.deslizado,1 p. Derecho
2a v y todas las pares
a cada extremo
a lo largo
a traves
abertura
abrir
abrochar
Acabado - acabar
acrílico
adjuntar
afuera
aguja
aguja auxiliar
aguja circular
aguja de ayuda
aguja de croche
aguja de dos puntas
aguja de ganchillo
agujas de hacer medias
aguja de repuesto
aguja de tejer
aguja derecha
aguja izquierda
al revés
al través
algodón
alpaca
alternado
alto
alto total
altura de vuelta
ancho
anillo

Italiano

accavallamento doppio; accavallato
accavallamento semplice;accavallato
maglia diritto ritorto
1 punto passato, 1 maglia rovescio
1 m rovescio ritorto
1 punto passato, 1 maglia dritta
2 m. e f pari
ad ogni estremità
lungo la/il ...
Attraverso (passando per..)
apertura
aprire
abbottonare - agganciare
Confezionare - finire
acrilica
aggiungere
all'esterno
ferro (ago)
ferro ausiliario
ferro circolare
ferro ausiliario
uncinetto
ferro a due punte
uncinetto
ferro da calza
ferro ausiliario (trecce)
ferro da calza; ferri
ferro destro
ferro sinistro
a rovescio
ritorto
cotone
alpaca
alternativamente
altezza
altezza totale
numero di giri per altezza
Largo - ampio
anello

año	anno
antes	prima
anterior	precedente
anudar	annodare
aproximadamente	approssimativamente
área de color	area di colore
armar	montare; avviare
arrollado	confezione
asi	così
aumentar	aumentare
aumentar con una lazada	aumentare con un gettato
aumento	aumento
bajo brazo	sotto braccio
bodoque	nocciolina/nodo
bolsillos	borse
bordado	ricamo
bordado de perlas	ricamo di perle
borde	vivagno/orlo
borde anudado, punto de	
borde	vivagno perlato
borde bajo	orlo sotto
borde cadeneta	Vivagno a catenella
borde del cuello	bordo del collo
borde del escote	bordo della scollatura
borde; lado	lato
borde; orillo	vivagno
borde; tira	bordo; bordino
bordeando	bordo, bordura
bordes delanteros	bordo, bordura anteriore
botòn (es)	bottone
bucle	asola
bufanda	Sciarpa - Foulard
cachemira	Kashmir
cada	ogni
cada dos	ogni 2
cadeneta; cadena	Catenella
cadera	anca
calado	traforato
cambiar	cambiare
cambiar a	cambiare a
cambio de color	cambio di colore
caperuza	cappuccio
cara	testa
cardigan	cardigan
centro; central	centrale
cerrar en redondo	chiudere in tondo
cerrar para los hombros	chiudere per le spalle
cerrar todos los puntos	chiudere tutti i punti

chal	scialle
chaleco	gilè
chlorofibra	Chlorofibre ?
cisa	scavo per la manica
claro(color)	chiaro
clave de los símbolos del esquema	spiegazione dei simboli dello schema
colocar	collocare
color (es)	colore
color alternativo/color contrastante	colore alternativo/colore contrastante
color contrastante; color secundario	colore contrastante/colore secundario
color principal/color de fondo	colore principale/colore di base
comenzando	cominciando
comenzar	cominciare
comienzo de la hilera	inizio della coda (penso sia dalla fine)
como	come
con el hilado en la parte de adelante	con il filo davanti
con el hilado en la parte de atrás	con il filo dietro
continuar	continuare, proseguire
contribución	contributo
conveniente	adatto/consigliabile
copa	capello/capellino
cortar	tagliare
corto	corto
coser	attaccare
coser, cerrar las costuras	chiudere le cuciture
costura	cucitura
crecido o basta a lanzada	filo sull'uncinetto (spoletta)
crochet doble; prescilla sencilla; vareta	punto alto
crochet sencille; punto prieto	punto basso
cruzar	Incrociare
cruzar a la derecha	incrociare a destra
cruzar a la izquierda	incrociare a sinistra
cruzar adelante	incrociare davanti
cruzar atrás	incrociare dietro
cruzar derecho	incrociare a destra
cruzar; ochos; trenza	treccia
cuadrado	quadrato
cuando	quando
cubriendo	coprendo
cuello	collo; colletto
cuello en V	scollatura a V
cuenta de puntos	numero dei punti/delle maglie

cuerpo
dar vuelta labor
de * a *
de en una sola vez;
de la misma manera
de seda
debajo
dejar
dejar en espera
dejar puntos en espera
delantero
derecha
derecho del trabajo
derecho y revés
desde aquí
deslizado
deslizar
deslizar 1 punto
deslizar 2, 1 der., pasar los 2
desl. por encima
deslizar como si tejiera al
revés
deslizar un punto tomándolo
al derecho
deslizar uno o varios bucles
después
detrás
diagonal
diagrama, esquema, dibujo
disminucion doble
distanza
distribuir
dividir
dividir en el centro
dobladillo
doble
doble aumento (tejer al frente
y por detrás de un punto)
dos veces
duplicar el punto, punto de
malla bordado
echar (el hilo)
el lado contrario
el medio
elástico 1x1
elástico 2x2
empezando
empezar

corpo
voltare (il lavoro)
da *a*
contemporaneamente
nello stesso modo
seta
sotto
lasciare
tenere in attesa sospeso
attesa (lasciare le maglie in attesa)
davanti
destro
diritto del lavoro
diritto e rovescio
da qui
gettato/punto passato
passare
passare un punto senza lavorarlo
sollevare 2 maglie, lavorare 1 a dritto,
accavallare le maglie sollevate

passare come per lavorare a rovescio
Maglia passata a diretto; passare 1 diritto
senza lavorarlo; punto scivolato passato
passare una o più asole
dopo
dietro
diagonale
disegno
doppia diminuizione
distanza
distribuire
dividere
dividere al centro
orlatura
doppio
aumento doppio (lavorare 2 maglie in un
punto)
due volte

raddoppiare la maglia/il punto
gettare (il filo)
il lato contrario
il mezzo
coste 1x1
coste 2x2
cominciando
cominciare

en	in
en color (x)	nel colore (x)
en espera o estar en suspenso	attesta (lasciare le maglie in attesa)
en forma uniforme	regolarmente/uniformemente
en la parte de arriba	nella parte di sopra
en mitad	a meta
en partes iguales	in parti uguali
en una hilera	in una fila
entonces	quindi
encaje	Misura- merletto- pizzo
encima	sopra
entre	tra
escote	scollo
espacie uniformemente	distribuendo nel corso del ferro
espalda	schiena, dietro - spalle
estirarse	distendere
excepto	eccetto
explicación	spiegazione
explicación de los símbolos del	
esquema	spiegazione dei simboli dello schema
extender	estendere
extra grande	extra grande
falda	gonna
fibrana	raion
figura	foto, immagine
final de la hilera	terminare
fino	fine
firme	Fermamente- stabile- fiso
fleco	Frangia- orlo sfilacciato
forma	forma
forma de la copa (de manga)	forma della manica
forma del hombro	forma della spalla
formando	sbieco
frente izquierdo	davanti sinistra
fruncir	Gualcire- pieghettare
ganchillo	uncinetto
gradualmente	poco a poco
gráfico, esquema	diagramma, schema
grande	grande
grueso	spesso, grosso
hacer	Eeguire- fare- creare- produrre
hacer ganchillo	lavorare all'uncinetto
hacer punto o tejer	lavorare a maglia
hacer un bodoqe	fare una nocciola/nodo
hacer un crecido	fare un gettato
hasta	fino a
hebilla	Fibbia- nodo
hebra atrás	filo dietro

hebra delante	filo davanti
hilado de dos cabos	filo o lana a due capi
hilado de un solo cabo	filo o lana a un capo
hilado para medias (calcetines)	lana grossa per calze
hilera	Fila- coda
hilera (vuelta) en redondo=4	giro (=4 ferri)
aguja	Fila dispari
hilera (vuelta) impar	fila destra
hilera derecho	ferro pari
hilera par	la fila/riga seguente
hilera siguiente	filo; filati
hilo	Filo gettato a dritto
hilo por encima al derecho	“ gettato a rovescio
hilo por encima al revés	spalle
hombros	come
igual	uguale
igualmente	inclinare
inclin	incluso
incluso	includere
incluyendo	rapporto
informe	escuzione; spiegazione
instrucciones, explicaciones	in senso inverso
inverso	invertire la spiegazione in senso inverso
invertir la explicación en sentido inverso	invertire rovescio a dritto
invertir revés a derecho	sinistra
izquierda	maglione di lana- pullover
jersey	gioco di ferri
juego de agujas de dos puntas	insieme (maglie); assieme
juntos (puntos)	metà
la mitad	lato
lado	diritto (del lavoro); sul diritto del lavoro
lado (del trabajo); derecho	diritto (del lavoro);sul rovescio del lavoro
(del trabajo); derecho de la labor	lato destro/davanti del lavoro
lado (del trabajo); revés (del trabajo)	lana
lado derecho	lana della pecora
lana	lana vergine
lana de oveja	largo/larghezza
lana virgen	lavaggio
largo	Laccio- fiocco
lavado	cappio
lazo	riprendere (x) punti
lazada	rimagliare
levantar (x) puntos	
levantar lazadas	

levantar puntos	riprendere
levantar puntos del borde	riprendere punti o maglie dal bordo
levantar puntos perdidos	rimagliare delle maglie perdute
levantar sin tejer	passare senza lavorare la maglia
levantar y tejer	Passare lavorando “”
libro de tejido	libro di uncinetto
lino	filo di lino
lo que queda	quello che rimane
madeja	matassa
mallá	maglia
mallá de borde	Maglia vivagno
mallá rematada	maglia rifinita
manga	manica
manguito	manicotto
mano derecha	mano destra
maquina de tejer	macchina per maglieria
mantón	sciarpa
marca inicial	marcatúra iniziale
más	più
materiales	Occorrente- materiale
media presilla	mezzo punto alto
medias (calcetines)	calze (calzini)
medida (talla) única	taglia unica
medida del pecho	misure del petto
medidas	misure
medio punto entero	mezzo punto alto
medir	misurare
medio punto	punto basso
medio punto entero	mezzo punto alto
menguados o disminuyendo	
puntos	diminuzione
menguar cada (x) punto	diminuire ogni (x) punto
menguar en redondo	diminuire in rotondo
menguar; disminuir	diminuire
mes	mese
metodo de tejido	metodo di lavorare all'uncinetto
mientras	mentre
mitad	metà
mitones, manoplas	guanti, manopola
modelo de tejido (diseño)	schema di uncinetto (disegno)
moer; mohair	mohair
Montaje	confezione
montar	avviare/montare
mostrando la parte revés	parte posteriore superiore
mover	muovere
muestra de orientación,	
muestra orientativa	campione
multiple	multiplo

nuevamente
número
numero de puntos divisible por
número de puntos impares
numero de vueltas
nylon
ojal
opuesto
orden de colores
oscuro (color)
otro
ovillo
panel central
par
para dentro
parar
parte
parte de arriba
parte de arriba del punto
parte del medio
parte trasera
pasada
pasada precedente

pasar a la aguja en espera
pasar al derecho
pasar el deslizado sobre el punto al derecho
pasar el deslizado sobre los dos puntos al derecho
pasar el hilado por encima
pasar el punto deslizado sobre
pasar el punto siguiente sobre

pasar(x) puntos a la aguja auxiliar por la parte de atrás de la labor
pasar(x) puntos a la aguja auxiliar por la parte de delante de la labor
pase un punto sin tejer sobre punto tejido
patron
pecho
pecho y espalda
pequeño
picot

ancora
numero

numero di punti divisibili per
numero di punti dispari
numero dei giri
nailon
Occhiello- asola
opposto
sequenza dei colori
scuro
altro
gomitolo
pannello centrale
pari
per la parte interna
fermare
parte
parte superiore
maglia di testa
parte centrale
parte posteriore
riga o ferro (passata ??)
riga o ferro precedente
mettere le maglie in attesa sul ferro ausiliario
Passare al (o sul) dritto

accavallamento semplice

accavallamento doppio
Passare il filo sopra
accavallare la maglia sollevata/passata
accavallare la maglia seguente

passare le maglie/punti sul ferro ausiliario e portare dietro il lavoro

passare le maglie/punti sul ferro ausiliario e portare davanti il lavoro

accavallamento semplice
modello
petto
petto e schiena
piccolo
pippiolino

planchar
pliegue
poliestere
polipropilene
poner
por delante
por la parte de atrás de la lazada
por la parte de delante de la lazada
precedente
presilla doble
presilla sencilla
pretina
prévio
primero
proceder igual
proseguir
pròximo
prueba del punto
pulgadas
puño
puntada
puntada borde
puntada de la puntilla
punto
punto al derecho
punto al revés
punto arroz
punto bobo
punto cadeneta
punto central
punto cruzado
punto de arroz
punto de cabeza
punto de jersey
punto de jersey revés
punto de malla
punto derecho
punto derecho retorcido; tejer el 2do. punto, tejer el primero, y dejar caer a punto deslizado

punto deslizado tomándolo al revés
punto en el aire
punto en la aguja

stirare
pieghe
poliestere
polipropilene
mettere
davanti

dal dietro dell'asola


dal davanti dell'asola
precedente
punto alto doppio
punto alto
fuschacca
precedente
per primo, prima
procedere ugualmente
proseguire
prossimo
campione
pollici
Pugno- polsino- manico- impugnatura
punto/maglia
maglia vivagno
maglia rovescia
maglia, punto
maglia diritta
maglia rovescia; rovescio
punto di riso
punto legaccio
catenella
punto centrale
maglia incrociata
punto a grano di riso
maglia di testa
maglia rasata
maglia rasata rovescia
lavoro a maglia
punto dritto

Punto dritto ritorto, lavorare il 2° punto, lavorare il 1° e calare
punto passato/gettato
Maglia passata a rovescio; passare 1 rovescio senza lavorarlo; punto scivolato
passato
maglia volante; maglia catenella
punto/maglia sul ferro/uncinetto

punto en redondo (trabajar con 4 agujas)
punto entero
punto fantasía
punto levantado
punto levantado a la derecha o deslizado
punto levantado al revés
punto musgo
punto orillo
punto plano
punto prieto
punto rematado
punto revés
punto sin tejer
punto torcido
punto(s)
puntos de cruz
puntos empleados
quitar
raglán
rayado
rayas
recoger
recto
redondo
redondo (una hilera derecho en redondo), vuelta redonda
remallar
rematar
repetir
repetir desde *
repetir diagrama
repetir el modelo (motivo)
restante
retorcer el punto (tejerlo tomado por detrás)
reverso
revés (del trabajo)
sacar el hilo a través del último
sacar un bucle
saltar un punto
secuencia de colores
seguir
segundo
separadamente
siempre

Lavoro in tondo
punto alto
punto fantasía
punto bassissimo
maglia passata a diritto o gettato
maglia passata a rovescio
punto legaccio
maglia vivagno
lavoro piatto
punto basso
maglia accavallata
maglia rovescia
accavallare
maglia ritorta
maglia/punto
punto croce
punti impiegati
togliere
raglan
rigato
righe
raccogliere
retto
rotondo
giro
rimagliare
Intrecciare; chiudere, finire
ripetere
riprendere all' *; ripetere da *
ripetere il diagramma/motivo
ripetere il disegno
rimanente; rimasto
ritorto
rovescio
lato sinistro o rovescio (del lavoro)
estrarre il filo attraverso l'ultima maglia
estarré un asola
saltare un punto
sequenza dei colori
seguire
secondo
separatamente
sempre

sisá	incavo/scalfo manica
siguiente	sequito; successivo
simultaneamente	contemporaneamente
sigá	continuare
sin	senza
sisá	incavo manica; scalfo manica
sobre	Sopra-su
solamente	soltanto
solo	singolo
	lasciare una maglia; far cadere una maglia
soltar un punto	Libero, largo, sciolto-morbidamente
suelto	maglione
suéter	Altezza-taglia-intaglio
talla	taglia
tamaño	circonferenza petto
talla de pecho	tessitrice
tejedora	Tessere- lavorare a maglia
tejer	lavorare (x) maglie dritte, poi lavorare
tejer (x) puntos, luego tejer	(x) maglie insieme a dritto
(x) puntos juntos	2 m insieme a rovescio
tejer 2 juntos revés	lavorare a maglia dritta
tejer derecho	
tejer dos juntos por detrás del bucle	lavorare 2 maglie dietro
tejer dos puntos juntos	lavorare 2 maglie insieme
tejer dos revés juntos	lavorare 2 maglie insieme a rovescio
tomados por detrás	ritorto
tejer el punto deslizado a traves de	
	lavorare il gettato a dritto ritorto
tejer el punto sig. al derecho	lavorare la prossima maglia a dritto,
tomandolo de la hilera anterior	puntando nella maglia della fila precedente
tejer el punto sig. por detrás	lavorare la prossima maglia a ritorto
tejer en redondo	lavorare in tondo
tejer hilera (vuelta) revés	fila/ferro/riga di rovescio
tejer los punto tal como se presentan	
	lavorare le maglia come si presentano
tejer revés frente y dorso	lavorare 2 maglie a rovescio dalla stessa
tejido al derecho	maglia
terminación	lavorato a dritto
terminando	termine; intreccio
terminar	confezione
todo	finire
todo completo	tutto
todos	tutto completo
torcido	tutti
total	ritorto
	totale



trabaje en redondo	lavorare in tondo
trabaje parejo	lavori uguale
trabajo; labor	lavoro; eseguire
travès	ritorto
treble	punto alto doppio
trenzas	trecce
último	ultimo
una vez	una volta
uniformemente distribuido	distribuito uniformemente
unir	unire
unir en forma de anillo	chiudere in tondo
unir formando anillo	unire ad anello
vareta doble	punto alto doppio
veces	volta; volte
vestido	vestito
viscosa	viscoso
volver	ritornare
volver a coger	ripetere da
vuelta	giro
yugo	parte superiore



SCHEMI E DISEGNI:

I